

Porównanie tłumaczeń Tytusa 3:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Zenasa — znawcę Prawa i Apollona pilnie wypraw, aby nic im brakowało.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zenasa znawcę Prawa i Apollosa pilnie wypraw aby niczego im brakowałoby
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pilnie wypraw w drogę Zenasa,* prawnika,** i Apollosa,*** **** aby niczego im nie brakowało. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zenasa, znającego się na Prawie, i Apollosa gorliwie wypraw, aby niczego im (nie) brakowałoby.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zenasa znawcę Prawa i Apollosa pilnie wypraw aby niczego im brakowałoby

¹⁾ Zenas, Ζηνᾶς, skr. Ζηνόδοτος, czyli: dar Dzeusa.

²⁾ prawnika : νομικός może ozn. znawcę Prawa SP, a też prawa cywilnego (<x>630 3:13</x>L.).

³⁾ Apollos, Ἀπολλῶς, skr. Ἀπολλώνιος, czyli: dar Apollina (gr. boga piękna, bliźniaczego brata Artemidy), <x>510 18:24</x>;<x>510 19:1</x>; <x>530 3:6</x>.

⁴⁾ <x>510 18:24</x>; <x>510 19:1</x>; <x>530 1:12</x>; <x>530 3:4-6</x>; <x>530 4:6</x>; <x>530 16:12</x>